

**Zeitschrift:** Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle  
**Band:** 21 (1953)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** Mitteilungen = Communiqués

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Mitteilungen - Communiqués

---

«Der Kreis, Zürich» Wir treffen uns immer jeden Mittwoch von 20.30 Uhr an in unserem Klublokal. — Rezitationen, kurze Vorträge und Diskussionen über uns berührende Fragen, ebenso musikalische Darbietungen — jeweils um 21 Uhr — an allen Klubabendwillkommen. Uns noch nicht bekannte Abonnenten bitten wir, sich immer beim jeweiligen Klubleiter vorzustellen. Interessenten müssen sich unter Adressen-Angabe vorher schriftlich anmelden. — Türkontrolle; Ausweiskarte nicht vergessen! — Bücherausgabe 21.30 Uhr.

Samstag, den 25. April, 20—24 Uhr: Klubabend. — Kameraden lesen am Vortragstisch die Erpresser-Szene aus dem Drama «Opernball 13» von Cäsar v. Arx

Sonntag, den 26. April, 15—24 Uhr: bei schlechtem Wetter | Gemütliches  
19—24 Uhr: bei schönem Wetter | Beisammensein.

Samedi, 25 avril, 20—24 h.: Réunion. — Lecture d'extraits du drame de C. von Arx: «Opernball 13».

Dimanche, 25 avril, 15—24 h.: en cas de mauvais temps | Réunion  
19—24 h.: en cas de beau temps |

---

## Grosses Volksfest in Zürich am 30./31. Mai

Für diese festlich-frohen Tage, an denen der Auto- und Tramverkehr im Zentrum der Stadt ruht, auf den Strassen sich alle Volksschichten an die gleichen Tische setzen, bechern, singen und tanzen, haben auch wir unser Klublokal reserviert, in dem wir vom Samstag auf den Sonntag die ganze Nacht heiter und fröhlich feiern können. Es lohnt sich also durchaus für alle auswärtigen Kameraden, auch für diejenigen im nahen Grenzbezirk, an diesen Tagen nach Zürich zu kommen. Durch Abonnenten eingeführte Gäste — wenn irgend möglich bitte vorher anmelden! — haben die übliche Interessentenkarte zu lösen, die für beide Tage gilt und bei einem späteren Abonnement in diesem Jahr noch angerechnet wird. — Ein kleines Sommerfest, ganz unter uns — wer möchte da nicht mithalten!

Der Kreis, Zürich.

## Fête populaire de Zurich des 30 et 31 mai 1953

Nous profiterons aussi des ces jours de réjouissance publique pour nous retrouver à notre local et nous récréer durant toute la nuit du samedi au dimanche.

Nous serons heureux d'accueillir des camarades de l'extérieur qui, s'ils ne sont pas abonnés voudront bien se faire annoncer au préalable par un abonné. Il leur sera délivré une carte d'entrée valable les deux jours et le montant perçu sera déduit lors de l'éventuelle conclusion d'un abonnement pour 1953. Nos abonnés bénéficieront naturellement de l'entrée libre sur présentation de leur carte de légitimation.

Ce sera là une petite fête d'été que nous célébrerons entre nous. Certainement, personne ne manquera à cette manifestation.

Le Cercle, Zurich.

---

Responsable pour les textes allemand: Rolf; pour les textes en français: les correspondants respectifs. Il est interdit de vendre ou de prêter soit le journal soit les photos du service des reproductions annexées, à des mineurs en-dessous de 18 ans. La rédaction décline toute responsabilité à ce sujet.